

中心：_____

姓名：_____

1150810 高中職生英翻中短文翻譯題目

Printing is one of the most important means of communication. Without it, you would not now be reading this passage. Even the development of radio and television has not diminished the importance of printing. The first printing was done from wood blocks one letter at a time by hand. This was a slow process, requiring much skill and patience, and every page of every book had to be cut separately. A great step forward was the use of movable type. The Chinese discovered this in the 11th century, but it was not known in Europe until about 1440. In this method of printing, individual letters were made from separate pieces of metal. If these letters were linked over and pressed on to paper, they would print the words. When the printing was finished, the letters could be taken apart and rearranged to print something else.

means 方式

diminish 降低

movable type 活字印刷

press 印刷廠

中心：_____

姓名：_____

1150810 高中職生英翻中短文翻譯參考答案

印刷是最重要的溝通方式之一。沒有印刷，你現在就不會閱讀這一段文章。甚至廣播和電視的發展也沒有降低印刷的重要性。第一份的印刷是在木塊上一次一個字母手工完成的。這是一個緩慢的過程，需要很多的技巧和耐心，且每一本書的每一頁都需要單獨切割。向前邁出的一大步是使用活字印刷。中國人11世紀發現了這個技術，但是歐洲直到1440年才出現這項技術。在這種印刷方法中，單獨的字母由不同的金屬片製成。如果這些字母連接在一起，壓到紙上就會打印出那些單字。打印完成後，那些字母會被拆開再重新排列來打印其他內容。